

REGISTRE DE LA MEMOIRE DU MONDE

Corpo Cronológico (Collection de Manuscrits des Découvertes)

Ref N° 2006-17

PARTIE A – INFORMATIONS ESSENTIELLES

1. RÉSUMÉ

Dimension: 83.212 documents;

Date: majorité assez significative de documents concernant le XV^e et la première moitié du XVI^e siècle.

Ensemble véritablement unique de documents publics manuscrits, dont l'intérêt est d'informer et d'éclaircir sur les relations des européens, surtout celles qui concernent les portugais à l'égard des peuples africains, asiatiques et latino-américains, pendant la période ci-dessus indiquée.

Il s'agit, en effet, d'un patrimoine archivistique assez important pour la connaissance de l'histoire politique, diplomatique, militaire, économique et religieuse de nombreux pays à l'époque des Découvertes.

2. INFORMATIONS SUR L'AUTEUR DE LA PROPOSITION

2.1 Nom: Instituto dos Arquivos Nacionais / Torre do Tombo

2.2 Relation avec l'élément du patrimoine documentaire proposé: Entité de conservation et propriétaire du document.

2.3 Personne (s) à contacter: Silvestre de Almeida Lacerda, directeur de L'Institut.

2.4 Coordonnées complètes (adresse, téléphone, fax, adresse électronique): Instituto dos Arquivos Nacionais / Torre do Tombo, Alameda da Universidade, 1649-010, Lisboa. Portugal. Tel. 00351 21 7811500; Fax 00351 217937230, email: lacerda@iantt.pt.

3. IDENTITÉ ET DESCRIPTION DU PATRIMOINE DOCUMENTAIRE

3.1 Nom et indications sur l'identité des éléments proposés

Corpo Cronológico (1161-1699). Pourtant, la Collection est formée en majorité de documents du XVe et XVIe siècles.

Référence: PT- IAN/TT/CC - Corpo Cronológico, 525 liasses, 83.212 documents manuscrits.

3.2 Description

À propos de l'histoire de cette Collection, la première remarque importante que l'on peut faire c'est qu'elle a été formée, essentiellement, des documents relatifs aux affaires du Royaume, remis, en 1569, à Damião de Góis, à l'époque *Guarda-Mor da Torre do Tombo*¹ par le Secrétaire d'État et diplomate, Pedro de Alcáçova Carneiro, quand celui-ci a cessé ses fonctions.

¹ Nom ancien par lequel était connue la fonction du directeur général des Archives Nationales / Torre do Tombo. Peut-être, la traduction la plus correcte serait *gardien des archives royales*.

Après le tremblement de terre de 1755, arrivé à Lisbonne, Manuel da Maia, à ce moment-là, *Guarda-Mor da Torre do Tombo*, fut obligé de prendre des mesures d'urgence pour sauvegarder ce patrimoine archivistique. Ainsi, de son initiative, pendant la période de 1756 jusqu'à 1764, le *Corpo Cronológico* fut divisé en trois parties et rangé selon des critères chronologiques qui, d'ailleurs, expliquent son nom. La Collection, composée de documents originaux, surtout des autographes, en parchemin et papier, en général à l'écriture cursive, a été aussi l'objet d'une première description.

Quand on a pris connaissance des sujets que cette Collection renfermait, on a pu aussitôt constater son caractère exceptionnel et universel. En effet, les milliers de documents des XVe et XVIe siècles qui y sont intégrés, en surpassant des frontières et cultures, aboutissent inévitablement à faire partie d'une mémoire commune. On peut justement préciser cela, en énumérant de nombreuses affaires, qui se rapportent à l'histoire de différents continents.

En voyageant à travers les sources du *Corpo Cronológico*, on va suivre un parcours assez varié : celui de la route des navires portugais.

À nous guider, on a, dès lors, des documents qui témoignent des voyages à travers l'atlantique à la recherche de l'Orient, et ce que fut les arrêts et la découverte des côtes et des royaumes de l'**Afrique**. Ainsi, la mémoire se réveille à propos :

- des informations sur des naufrages sur les côtes africaines, de la *Côte de la Mine*, des découvertes d'îles, telles que celles de *S. Laurent*, des vols des corsaires français à *Cap Vert*, des provisions des navires en route vers l'Afrique, des voyages de navires vers le *Mozambique*, ou encore des escales aux ports africains des navires en voyage vers l'*Inde*;
- de la description des contacts entre peuples et civilisations, en nous rendant compte de l'arrivée des portugais en *Ethiopie*, des informations sur des royaumes africains tels que ceux du *Congo*, du *Bénin*, du *Manicongo* et du mythique *Prete Jean* ainsi que des offrandes de cadeaux au roi de *Camane* et à diverses personnalités du monde politique de la région de la *Côte d'Or*;
- des rapports des affaires militaires, concernant la construction des forteresses et des conquêtes des places fortes;
- des informations sur l'administration de l'empire soutenu par les capitaineries, ainsi que sur les organismes de contrôle par la Couronne et ses fonctionnaires, dont relève le fonctionnement des comptoirs portugais sur les côtes africaines;
- des informations sur les affaires commerciales se rapportant au mouvement des navires de traite des marchandises africaines entre la *Côte du Bénin*, les îles de *S. Tomé et Príncipe* et *S. Jorge da Mina*, le trafic des esclaves et de l'ivoire, aux revenus de l'île de *Ano Bom*, aux affaires des anglais à la côte de la *Mine*, au commerce des métaux précieux, par exemple, de l'or, ou tout simplement de la malaguette, du sucre du coton ou encore des vêtements et tissus;
- des renseignements sur la fixation et l'intégration des gens du royaume, d'où relèvent des grâces octroyées par les rois du Portugal aux habitants du *Monomotapa* et les pardons concédés aux déportés et prisonniers;
- des informations relatives à certaines questions religieuses, telles que les missions, le rôle des Jésuites en Afrique et l'évangélisation du *Congo*.

Poursuivant le voyage parmi des documents produits aux différents coins du monde, on arriva en **Asie**...et les sources deviennent, de plus en plus nombreuses. De toute façon, on aboutit à soulever des affaires significatives concernant :

- l'administration de l'empire portugais en Orient, dont relèvent des informations sur l'*Alcaidaria-Mor* de *Goa* – nom conféré au gouvernement des provinces - et sur le peuplement et les relations envers les peuples locaux;

- les affaires politiques et diplomatiques, telles que l'échange de correspondances entre les rois du Portugal et les gouverneurs – on cite le cas d'Afonso *de Albuquerque* - et les traités de paix, d'amitié et du commerce;
- les affaires militaires relatives à l'occupation du territoire, notamment celles de la conquête de la place forte d' *Ádem*, des sièges de *Baçaim*, *Ormuz* et *Diu*, des forteresses de *Cananor*, *Ceilão*, *Chaul*, *Cochim*, *Damão*, *Diu*, *Goa*, *Malaca* et *Sunda*;
- les affaires économiques témoignant du commerce du poivre, de la cannelle et d'autres épices, de la concurrence commerciale des anglais et des néerlandais, des contrats commerciaux, des revenus de la Douane d' *Ormuz* et de l'activité de la *Casa da Índia* - institution qui assurait le monopole royal sur le commerce et la navigation vers l' 'Orient';
- les navigateurs, dont l'exemple le plus significatif est celui de *Vasco da Gama*, visé aux décrets, édits et privilèges octroyés par le roi du Portugal;
- les affaires religieuses révélatrices de la diffusion en Orient de la religion chrétienne, se rapportant aux conversions, à la construction des églises, à l'établissement des couvents, des confréries et des *Misericórdias do Estado da Índia* - institutions pieuses établies, au Portugal, par la reine D. Leonor, épouse du Roi D. João II, en 1498 - fondées aussi en Orient et analogues à celles du royaume;
- les informations sur les conflits avec les turcs un peu partout;
- les informations sur la Chine.

En continuant à regarder et à déchiffrer la Collection, il apparaît aussi des documents relatifs au *Nouveau Monde*, notamment sur l'**Amérique Latine**, où dominant essentiellement les affaires du *Brésil*.

Tout d'abord, on a des témoins des affaires qui ont conduit à la construction d'un pays, et aussi des réalités plus particulières. On remarque les questions relatives:

- à l'administration portugaise telles que le peuplement, les configurations de l'empire sous modèle des capitaineries et leurs donataires et l'accroissement démographique;
- aux affaires commerciales, en relevant surtout les questions du trafic des esclaves;
- aux affaires militaires portant en général sur les attaques des français et des néerlandais ainsi que sur la construction de forteresses;
- aux affaires religieuses, en privilégiant surtout le rôle de l'Église Catholique en particulier des Jésuites envers les natifs;
- à l'administration des villages locaux ;
- aux informations sur les troubles à S. *Salvador da Baía*.

De retour en **Europe**, dernières recherches... et on tombe encore sur des documents relatifs aux affaires de ce vieux monde.

Des informations sur certaines affaires politiques et diplomatiques, telles que le développement de l'empire ottoman et le siège de Vienne, sont à peine quelques-uns des sujets sur lesquels les documents de cette collection peuvent aussi informer, dans la deuxième moitié du XVI^e, en donnant un aperçu de plus, sur un contexte européen de conflit de civilisations tout à fait particulier.

On pourrait continuer à faire ressortir d'autres questions assez intéressantes se rapportant à des questions européennes documentées aussi par cette source inépuisable qu'est cette Collection, mais on doit terminer le voyage !

Instruments de recherche et données bibliographiques

Guia de Fontes Portuguesas para a História da África / Instituto Português de Arquivos Nacionais. – Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos: Fundação Oriente: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1993.- ISBN 972-27-0402-8.- 2º v.:106 p. (Publicado sob os auspícios da UNESCO e do CIA)

Guia de Fontes Portuguesas para a História da Ásia / Instituto dos Arquivos Nacionais/Torre do Tombo. – Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos: Fundação Oriente: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1997.- ISBN 972-27-0871-6.- 1º v.: 140 p. (Publicado sob os auspícios da UNESCO e do CIA)

Guia de Fontes Portuguesas para a História da América / Instituto dos Arquivos Nacionais/Torre do Tombo. – Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos: Fundação Oriente: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1998.- ISBN 972-27-0903-8.- 1º v.: 144 p. (Publicado sob os auspícios da UNESCO e do CIA)

Guia dos Fundos da Torre do Tombo: Antigo Regime, Administração Central / Instituto dos Arquivos Nacionais/Torre do Tombo. - Lisboa: Instituto dos Arquivos Nacionais/Torre do Tombo, 1998 .- ISBN972-8107-42-0 .- 1º vol.- 435 p.

Inventário do Corpo Cronológico. - L. 299 e 299A . – 1776. - manuscrito

Catálogo do Corpo Cronológico - C 79 a 169 A¹⁻⁴ . – 1ª metade do sec. XX.-, manuscrito

Catalogue, en support numérique, disponible à <http://ttonline.iantt.pt/cc.htm>, depuis le mois de Juillet de 2005

Índices cronológico e onomástico: (Próprios e Comuns) / elaborados sob orientação de Manuel da Maia. – 1756-1764. - L 223 a 234, manuscritos

Índice geral dos documentos contidos no Corpo Chronologico existente no Real Archivo da Torre do Tombo .- Lisboa: [s.n], 1845 .- 185 p.

Résumé de la provenance

La Collection *Corpo Cronológico* a été formée, sous l’initiative du *Guarda-Mor da Torre do Tombo*, Manuel da Maia, pendant la période de 1756 jusqu’à 1764, des documents originaux du Secrétariat de l’État des Affaires du Royaume et des Cours de Justice, versés aux *Archives Royales de la Torre do Tombo* depuis 1569 jusqu’à 1699.

À l’ancien guide des archives de la *Torre do Tombo*, élaboré à 1776, l’abrégé qui se rapporte au *Corpo Cronológico*, remarque bien qu’on y pouvait trouver tout sorte d’affaires de l’État, notamment: “*cartas de imperadores, reis, rainhas e de outros grandes da Europa para os nossos soberanos (...) sobre os sucessos das nossas armas na Ásia, Africa e América, cartas de embaixadores e enviados desta Corte*”, *bem como “notícias particulares dos movimentos das Cortes, das suas residências e de outras muitas evoluções e sucessos em toda a Europa”*².

² En faisant la traduction, on aura le texte suivant “ *de la correspondance des empereurs, rois, reines et d’autres importantes personnalités de l’ Europe adressée à nos souverains (...) à propos de nos succès en Asie, en Afrique et en Amérique, de la correspondance des ambassadeurs et envoyés de la Cour*», ainsi que « *des*

Diagnostic de la conservation

Cette collection a été l'objet d'une intervention de préservation complète, et ponctuelle en ce qui concerne la restauration.

En plus de ces tâches, des actions systématiques de microfilmage et de numérisation sont menées à terme. Ainsi, jusqu'à présent, 70% des documents ont déjà été microfilmés, et 55% numérisés. Ces derniers, dans le cadre d'un projet financé par un Programme de l'Union Européenne visant des institutions culturelles (Programme Opérationnel de la Culture).

Les originaux sont des documents protégés. La majorité n'est communicable que sur microfilm ou sur ordinateur et, à l'avenir, on estime les faire sortir tous de la communication, en faisant dépendre cette mesure de la progression et des conclusions des travaux de remplacement des supports. De toutes façons, tous les documents ont le même dispositif de stockage, c'est-à-dire que chacun est placé à l'horizontal dans une chemise en papier neutre et gardé dans des boîtes en carton alcaline. Les plus significatifs sont au coffre-fort, les autres mis en dépôt. Tantôt les uns, tantôt les autres ont des conditions atmosphériques stabilisées de niveaux de température et d'humidité relatives (19 ° C et 45 %).

Documentation visuelle

Pour que vous puissiez vous faire une idée plus précise de ce patrimoine, nous vous conseillons de consulter l'adresse suivante: <http://ttonline.iantt.pt/cc.htm>. Vous pouvez y voir les images des documents à votre aise et, si vous le trouvez nécessaire, les améliorer après une restauration virtuelle. Pour connaître le bâtiment qui l'abrite, on vous renvoie, s'il vous plaît, à notre site à <http://www.iantt.pt>.

Bibliographie

Il y a une vaste bibliographie **à ce sujet s'appuyant** sur les sources de cette Collection. Le choix des œuvres présentées ci-dessous obéit aux critères suivants: éditions considérées classiques; œuvres plus susceptibles de renforcer le caractère universel de la Collection en raison des domaines géographiques décrits ou étudiés; auteurs nationaux et étrangers; en langue portugaise et en langues étrangères (français et anglais);

a) à propos de la Collection *Corpo Cronológico*

« Extractos da Primeira Parte do Corpo Chronologico do Real Archivo », in *Obras Completas / Cardeal Saraiva*; Fr. Francisco de S. Luís .- Lisboa: Imprensa Nacional, 1875 .- 4^o v.: pp. 183-407.

« Sumários do Corpo Cronológico » / José da Silva Pessanha, in *Anais das Bibliotecas e Arquivos de Portugal*. vol.I, n^o 3 (Abril de 1915), pp. 113-146, n^o4 (Julho de 1915), pp.180-190, n^o 5 (Outubro de 1915), pp. 240-250, vol.II, n^o6 (Janeiro de 1916), pp. 52-56.

Documentos do corpo chronologico relativos a Marrocos (1488 a 1514) / publicados por Ordem da Academia das Sciencias de Lisboa ; coord., António Baião .- Coimbra : Imprensa da Universidade, 1925 .- 141 p.

Les sources inédites de l'Histoire du Maroc / org. Pierre de Cenival ; [et al.] .- Paris : Paul Geuthner, 1934-1953.

informations particulières des mouvements des cours, de leurs séjours et de beaucoup plus d'autres évolutions et succès un peu partout dans l'Europe».

Descobrimientos Portugueses : Documentos para a sua História / org. João Martins da Silva Marques .- Lisboa: Instituto de Alta Cultura, 1944-1971. 3 v.

Monumenta Missionaria Africana: África Ocidental / org. Padre António Brásio .- Lisboa: Agência Geral do Ultramar: Academia Portuguesa de História, 1952-1968 .- 20 v.

Monumenta Henricina / org. António Joaquim Dias Dinis .- Coimbra: Comissão Executiva do V Centenário da Morte do Infante D. Henrique, 1960-1974.

Materials for west African History in Portuguese Archives / A. F. C. Ryder. – London: The Athlone Press, 1965.

Documentos sobre a Madeira no século XVI existentes no corpo cronológico: análise documental / Fernando Jasmins Pereira .- Lisboa: Arquivo Nacional da Torre do Tombo, 1990.

b) Études appuyés sur des sources du *Corpo Cronológico*

São Jorge da Mina: (1482-1637) : La vie d'un comptoir portugais en Afrique Occidentale / par J. Bato'ora Ballong-Wen-Mewuda. – ed. Fondation Calouste Gulbenkian; Commission Nationale pour les Commémorations des Découvertes Portugaises. Lisboa: Barbosa & Xavier Limitada, 1993. – Collection du Centre d'Études Portugaises, 2 tomos.

Portugal y la construcción de Brasil / Jorge Couto.- Madrid: Mapfre, 1996

Os portugueses e o mar de Ceilão: trato, diplomacia e guerra (1498-1543) / Jorge Manuel Flores; pref. Geneviève Bouchon .- Lisboa: Edições Cosmos, 1998 .- 368 p.

“A artilharia naval portuguesa no século XVI” / Fernando Pedrosa, in *Actas do Congresso Internacional de História Militar*. Lisboa, 24º, 1998. *A Guerra e o Encontro de Civilizações* .- Lisboa: Comissão Portuguesa de História Militar, 1998 .- pp.329-339.

O domínio do norte de Samatra: a história dos sultanatos de Samudera-Pacém e de Achem e das suas relações com os portugueses (1500-1580) / Jorge Manuel dos Santos Alves; pref. Luís Filipe Thomaz .- Lisboa : Sociedade Histórica da Independência de Portugal,1999.-301p.

Afonso de Albuquerque: Leão dos Mares da Ásia / Geneviève Bouchon; trad. Isabel de Faria Albuquerque. – 2ª ed.- Lisboa: Quetzal Editores, 2000. – 323 p.
Tradução: Albuquerque: Le lion des mers d'Asie

A construção do conhecimento europeu sobre a China: c. 1500-c. 1630: impressos e manuscritos que revelaram o mundo chinês à Europa culta / Francisco Manuel de Paula Nogueira Roque de Oliveira . – Barcelona: Departamento de Geografia da Universidade Autònoma de Barcelona, 2003. – Tese de doutoramento em Geografia Humana. - 1470 p.

Experts et organisations aptes à donner une appréciation de l'intérêt et de la provenance du patrimoine documentaire

- 1- **António Dias Farinha**, Professeur Titulaire de la Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa et Directeur de l' Instituto Histórico Infante D. Henrique. Coordonnées: Instituto Histórico Infante D. Henrique, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Alameda da Universidade 1600-214, Lisboa Portugal. Tel. 00351 21 7920045, email: inst.domhenque@fl.ul.pt; dep.historia@fl.ul.pt;
- 2- **Luis Filipe Thomaz**, Professeur de la Université Catholique Portugaise et directeur de l' Instituto de Estudos Orientais. Coordonnées: Instituto de Estudos Orientais da Universidade

Católica Portuguesa, Campus de Palma de Cima, 1649-023 Lisboa Portugal, Tel. 00351 217214000, ieo@fe.ucp.pt

- 3- **José Jorge da Costa Couto**, Professeur de la Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa et membre de l' Instituto Histórico Infante D. Henrique. Depuis l'année dernière, est devenu, directeur de la Bibliothèque nationale. Coordonnées: Biblioteca Nacional, Campo Grande 83, 1749-081 Lisboa Portugal, Tel. 00351 217982000, Fax. 217982138, email : <http://www.bn.pt>.

4. JUSTIFICATION DE LA PROPOSITION D'INSCRIPTION SUR LE REGISTRE/ÉVALUATION PAR RAPPORT AUX CRITÈRES DE SÉLECTION

4.1 Authenticité du document

L'authenticité du *Corpo Cronológico* est incontestable du point de vue historique et diplomatique, car il s'agit de documents publics, signés et datés, provenant du Secrétariat de l'État des Affaires du Royaume et des Cours de Justice de l'Ancien Régime.

4.2 Intérêt universel et caractère unique et irremplaçable

La Collection présente un intérêt universel car c'est un des premiers témoignages des rapports - à l'échelle mondiale - et des influences entre civilisations, développés de façon tout à fait systématique pendant le XV^e et XVI^e siècles.

C'est aussi une source unique et irremplaçable pour comprendre et approfondir la connaissance du rôle et la contribution des découvertes portugaises au changement du monde.

4.3 Critères (a) de l'époque, (b) du lieu, (c) des personnes, (d) du sujet et du thème, (e) de la forme et du style

Le critère le plus pertinent concerne surtout la richesse thématique puisqu'on y trouve des sources assez importantes de connaissance des différents domaines de l'histoire politique, diplomatique, économique, militaire, scientifique, culturelle et religieuse de plusieurs pays et contrées du monde à l'époque des Découvertes.

4.4 Questions de rareté, d'intégrité, de menace et de gestion

La seule situation, que l'on trouve adéquate à cette collection, c'est celle de la rareté: elle témoigne d'un contexte assez particulier concernant les problèmes spécifiques des voyages des portugais, l'administration des territoires si différents et le dialogue avec d'autres cultures.

5. DONNÉES JURIDIQUES

5.1 Propriétaire du patrimoine documentaire (noms et coordonnées complètes)

Instituto dos Arquivos Nacionais / Torre do Tombo, Alameda da Universidade, 1649- 010, Lisboa Portugal. Tel. 00351 217811500; Fax 00351 217937230, <http://iannt.pt>.

5.2 Statut juridique

(a) Régime de propriété

La Collection appartient au patrimoine archivistique public de l'État Portugais et est sous la responsabilité du Ministère de la Culture du Portugal – Instituto dos Arquivos Nacionais / Torre do Tombo.

(b) Accessibilité

Pour des raisons de préservation, les documents ne sont communicables qu'en microfilm ou sous forme électronique, sauf dans le cas où il n'existe pas d'autre support.

(c) Droit d'auteur

Le droit d'auteur ne s'adapte pas à ces documents, mais la reproduction donne lieu à la perception d'un droit de reproduction.

d) Administration responsable

Instituto dos Arquivos Nacionais / Torre do Tombo

e) Autres éléments

Non. L'établissement qui abrite le patrimoine archivistique est préparé pour remplir aussi cette fonction.

6. PLAN DE GESTION

6.1 La Collection a été l'objet de décisions de gestion, telles que des procédures de restauration, de préservation, de microfilmage et de numérisation déjà indiqués (**voir Diagnostic de la conservation**).

PARTIE C – SOUMISSION

Cette proposition d'inscription est soumise par:

(Prière d'imprimer le nom).....

(Signature).....(Date).....